

English	Arabic
<b>Summary of key changes to restrictions</b>	<b>ملخص التغييرات الرئيسية للقيود</b>
<b>Stage 3, Step 3.1</b> of <a href="#">Canberra's Recovery Plan</a> includes minor and cautious changes to COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March.	تتضمن المرحلة 3، الخطوة 3-1 من <a href="#">خطة تعافي كنبرا</a> تغييرات طفيفة وحذرة على قيود COVID-19 في بعض القطاعات التي بقيت مغلقة منذ آذار/ مارس.
The following changes apply from <b>11:59pm, Tuesday 1 September 2020:</b>	تنطبق التغييرات التالية من الساعة <b>11:59 من مساء الثلاثاء 1 أيلول/سبتمبر 2020:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Venues, facilities and businesses can continue to have up to 100 patrons in each indoor space and each outdoor space, or one person per 4 square metres per usable space, whichever is lesser.</b></li> <li>• Community sporting activities (other than for classes and training) can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metres of usable space can be observed. <b>This excludes staff and participants. This includes community sporting activities taking place at a swimming pool, such as competitive races or water polo matches.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يمكن أن تستمر الأماكن والمنشآت والمؤسسات التجارية في استقبال ما يصل إلى 100 زبون في كل مساحة داخلية وكل مساحة خارجية، أو شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة في كل مساحة قابلة للاستخدام، أخذًا بالعدد الأقل.</li> <li>• يمكن أن تستقبل الأنشطة الرياضية المجتمعية (بخلاف الحصص والتدريب) 100 متفرج كحد أقصى لكل مساحة داخلية وكل مساحة خارجية، عندما يمكن التقيّد بقاعدة شخص واحد لكل 4 أمتار مربعة من المساحة الصالحة للاستخدام. هذا العدد لا يشمل الموظفين والمشاركين. وهذا الأمر يشمل الأنشطة الرياضية المجتمعية التي تجري في حوض السباحة، مثل السباقات التنافسية أو مباريات كرة الماء.</li> </ul>

<p><b>In addition, the following will apply:</b></p>	<p>بالإضافة إلى ذلك، سيتم تطبيق الأمور التالية:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Usable space is defined in the Public Health Direction as the space that people can freely move around in, but not including the following areas:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يعرف توجيه الصحة عبارة المساحة القابلة للاستخدام بأنها المساحة التي يمكن للأشخاص التنقل ضمنها بحرية، ولكنها لا تشمل المناطق التالية:</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• stages and similar areas,</li> <li>• restrooms, changerooms and similar areas,</li> <li>• areas occupied by fixtures, fittings, and displays, and</li> <li>• staff only areas and areas that are closed off or not being used.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المسارح والأماكن المشابهة،</li> <li>• دورات المياه وغرف تغيير الملابس والمناطق المشابهة،</li> <li>• المساحات التي عليها تركيبات وأشياء ثابتة وخزائن عرض،</li> <li>• المناطق المخصصة للموظفين فقط والمناطق المقفلة أو التي ليست قيد الاستخدام.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All venues, facilities and businesses must continue to clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space.</li> <li>• Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings.</li> <li>• When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons continue to be permitted to be in the venue at any one time.</li> <li>• Food courts (dine-in) remain open.</li> <li>• Casinos and gaming in clubs remain open.</li> <li>• Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses remain open.</li> <li>• Strip clubs, brothels, escort agencies remain open.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب أن تستمر جميع الأماكن والمنشآت والمؤسسات التجارية في أن تعرض بوضوح عند مدخل كل مكان أو مساحة عدد الأشخاص المسموح بتواجدهم.</li> <li>• يمكن للمقاصف (البارات) والحانات والنوادي الاستمرار في تقديم الكحول للزبائن الجالسين، بدون قيود على عدد حجوزات المجموعات.</li> <li>• عندما لا يكون هناك موظفون في صالات الجمنازيوم والنوادي الصحية ومرافق اللياقة البدنية، يستمر السماح لـ 25 زبونًا بالتواجد في أي من هذه الأماكن في أي وقت.</li> <li>• تظل ساحات الطعام (لتناول الطعام فيها) مفتوحة.</li> <li>• تظل الكازينوهات والمراهنات في النوادي مفتوحة.</li> <li>• تظل الخدمات القائمة على البخار بما في ذلك غرف الساونا وغرف البخار وحجيرات البخار والحمامات مفتوحة.</li> <li>• تظل نوادي التعري وبيوت الدعارة ووكالات المرافقة مفتوحة.</li> </ul>

What stays the same	ما الذي يبقى على حاله
All requirements under <b>Step 2.2</b> remain in place, in particular:	تظل جميع المتطلبات الواردة في <b>الخطوة 2-2</b> سارية، ولا سيما:
<ul style="list-style-type: none"> <li>No limit on household visits.</li> <li>Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan.</li> <li>The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا يوجد حد لعدد الأشخاص في الزيارات المنزلية.</li> <li>يجب على الأماكن والمنشآت والمؤسسات التجارية إعداد واتباع خطة أمان بشأن COVID.</li> <li>لا يزال الحد الأقصى لعدد الأشخاص المسموح بوجودهم في التجمعات الخارجية 100 شخص.</li> </ul>
<b>We all need to continue to be responsible</b>	علينا جميعًا الاستمرار في تحمّل المسؤولية
The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.	لا تعد المتطلبات المنصوص عليها في توجيهات الصحة العامة مسؤولية المؤسسات التجارية فحسب - إذ أنها تشمل كافة المقيمين في كنبيرا.
We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.	يجب أن نتحلى جميعًا بالعقلانية عندما نستقبل أشخاصًا في منازلنا وأن نطبّق تدابير التحكّم الخاصة بنا. يتضمن ذلك معرفة من هناك وفي أي وقت وتنزيل تطبيق COVIDSafe.
Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.	والأهم من ذلك أنه يجب أن نحافظ على أفضل خطوط دفاعنا ضد المرض من خلال التباعد الجسدي، وممارسة النظافة الصحية الجيدة لليدين والجهاز التنفسي، والبقاء في المنزل إذا كنت متوسعًا، وطلب فحصك إذا كانت لديك أعراض.
These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.	هذه المبادئ لم تتغير وهي أفضل طريقة للمحافظة على سلامة مجتمعنا ولمنع انتشار COVID-19.